

ИРЯ

## ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА

им. В. В. Виноградова Российской академии наук  
(ИРЯ РАН)

119019 Москва, ул. Ватсонка, 18/3 • Тел. – 7 495 695 2660 • Факс – 7 495 695 2603  
[russlang@russlang.ru](mailto:russlang@russlang.ru)

17.10.2023 № 154-0341/392

УТВЕРЖДАЮ

Директор

ФГБУН Института русского языка

им. В.В. Виноградова РАН

доктор филологических наук,

профессор,

член-корреспондент РАН

Ф.Б. Успенский



17 октября 2023

### ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

ФГБУН Института русского языка

им. В.В. Виноградова РАН

о диссертации Ван Мэйянь

«АКСИОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ  
МОНОЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНОВ В. В.

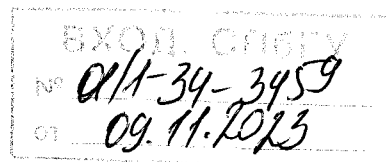
НАБОКОВА «КОРОЛЬ, ДАМА, ВАЛЕТ»,

«КАМЕРА ОБСКУРА», «ОТЧАЯНИЕ»)»,

представленной на соискание ученой степени кандидата филологических  
наук

по специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России

Диссертация Ван Мэйянь представляет интерес сразу в нескольких направлениях. Во-первых, она посвящена изучению художественной монологической речи – одному из самых действенных нарратологических приемов изображения внутреннего мира персонажа, его мыслей и интенций. Во-вторых, в диссертации выделен аксиологический аспект изучения монологической речи, что позволяет определить характер ценностной системы персонажа, а также всего художественного произведения в целом и его автора. В-третьих, материалом исследования послужили тексты романов «Король, дама, валет», «Камера обскура», «Отчаяние» (1928-1934 гг.) В.В. Набокова, автора, который отличается особой манерой повествования,



отличающейся проникновением во внутренний мир персонажа и в то же время не дающей персонажу полностью ускользнуть от власти автора (нарратора). Все три выделенных аспекта в настоящее время недостаточно изучены с лингвистической точки зрения, что определяет актуальность рецензируемого исследования.

**Новизна исследования** состоит в том, что в нем впервые монологическая речь интерпретируется на основании аксиологических критериев, и для этого выбраны романы В.В. Набокова, в которых представлены все типы монологической речи – такие, как внешний монолог, внутренний монолог, несобственно-прямая речь, интеральный монолог и поток сознания. Аксиологический подход позволяет прояснить как ценностные предпочтения персонажей, так авторскую аксиологическую стратегию. Всего выделено и изучено 16 контактов внутренней и внешней речи, 22 фрагмента политипных монологов, 26 интеральных монологов, 14 эпизодов потока сознания. Все они, как заявляет исследователь, характеризуются наличием категории речевая *конфликтность / аксиологическая* двойственность, которая выявляется при изучении взаимодействия внутренней и внешней оценочной позиции, прямого и несобственно-прямого оценочного дискурса, в процессе интеральной аксиологической рефлексии и внутреннего регулирования оценочной деятельности потоком сознания.

**Теоретическая ценность** исследования заключена в том, что актуализированы теоретические основы аксиологического анализа художественной монологической речи, выработана лингвистическая методология такого анализа, установлена терминологическая система для определения и классификации видов оценок и типов монологов, определена авторская аксиологическая стратегия реализации аксиологической двойственности персонажа в художественном тексте.

**Практическая значимость** исследования состоит в том, что полученные результаты могут быть применены при лингвистическом анализе художественного текста, разработке спецкурсов по монологической речи в художественном тексте, а также в практике перевода художественной речи.

Работа построена так, что в первой главе представлены теоретические основы исследования, выделены основные категории и понятия аксиологической лингвистики, систематизированы типы оценок и виды монологов персонажа, а также определены прагмасемантический, коммуникативно-функциональный, дискурсивно-стилистический, контекстуально-структурный подходы к изучению художественной монологической речи.

Вторая глава преимущественно практическая. В ней разбираются примеры оценочных выражений внешней и внутренней речи, интерального монолога, прямой и несобственно-прямой речи, потока сознания персонажей в перечисленных выше романах В. В. Набокова, выделяются способы языкового представления оценки в разных типах монолога, а также выявляются монологические способы решения внутриличностного

конфликта персонажей и соответствующая им аксиологическая двойственность.

Такое подразделение работы, конечно, может считаться оправданным, но в то же время при чтении первой главы (как и при чтении автореферата) хотелось бы, чтобы теоретические выкладки были проиллюстрированы конкретными примерами. Также нельзя не отметить, что в диссертации на материале романов В. В. Набокова, нет специального раздела, посвященного изучению набоковских текстов русскими и зарубежными специалистами. В то время как, использование трудов А.А. Долинина, Б.В. Аверина, П. Тамми, И.П. Смирнова и многих других исследователей, было бы очень полезно для определения типов повествования и аксиологических параметров монологической речи у В.В. Набокова.

Как говорилось, в первой главе даются основные теоретические положения, касающиеся оценки и оценочности, при этом наиболее интересен раздел, посвященный аксиологическому аспекту языковой личности в художественном тексте. Опираясь на работы В. И. Карасика, Ю.Н. Караулова, Н. А. Сидоровой и других ученых, Ван Мэйянь формулирует его определение, которое важно для всей композиции работы: «аксиологический аспект языковой личности в художественном тексте представляет собой совокупность всех речевых выражений компонентов ценностной системы персонажа и авторской аксиологической стратегии, репрезентируемых языковыми единицами разных уровней художественной речи» (с. 46 диссертации).

Исходя из этого определения, диссертантка дифференцирует оценочный потенциал всех встретившихся типов монологической в романах Набокова, причем в каждом из романов доминируют, как показано во второй главе, различные типы художественной монологической речи.

Так, взаимодействие внешней и внутренней монологической речи особо релевантно в романе «Король, дама, валет», где отражен коммуникативно-функциональный контакт внутренних и внешних оценочных выражений персонажей, что позволяет наиболее полно изобразить их языковые личности. Диссертантка прекрасно, даже с помощью рисунка-схемы, показывает, что во внутреннем монологе передается истинное отношение персонажа к тем или иным событиям и другим персонажам, а внешняя речь передает то содержание, которое персонаж вкладывает в нее в соответствии со своими коммуникативными намерениями, и только в соотношении этих двух языковых форм выявляется истинное лицо каждого персонажа. При этом очень важен, как пишет диссертантка, конфликт между внешним оценочным высказыванием и оценками, выраженными во внутренней речи персонажей, что позволяет отразить взаимоотношения внутри любовного треугольника, символизирующего карточную игру.

В этом же романе на фоне внешнего выразителен и несобственно-прямой дискурс, который также выносит на поверхность конфликт между тремя героями. А именно, благодаря интерференции несобственно-прямая речь подключает нарративную (авторскую) речь к прямому монологу

персонажа, что позволяет оценить один и тот же объект одновременно с субъективной (персонажной) и с объективной (нарративной) стороны.

Иллокутивная и перлокутивная оценочная интеракция внутренних и внешних речевых актов персонажа важна и в романе «Камера обскура», однако здесь не менее выразителен и интеральная монологическая речь главного героя Кречмара, отражающая его душевный конфликт. В диссертации показывается, что интеральный монолог как внутренний разговор персонажа с самим собой характеризуется внутренней диалогизацией. Соотношение этих повествовательных планов (интеракции внешней и внутренней речи и внутренней диалогизации) позволяет автору диссертации построить очень наглядную таблицу «Иерархия оценочной системы Кречмара» с оппозициями частных оценок героя по отношению к своей «реальной семье» и к «любимой иллюзии».

В целом можно сказать, что при анализе нарративной структуры набоковских текстов диссертантка демонстрирует очень глубокие знания. В то же время текст самой работы нередко изобилует терминологией, которая не облегчает понимание мысли автора диссертации, а наоборот его затрудняет. Ср., например, один из таких пассажей о соотношении разных видов речи Кречмара: «Речевые акты внешней речи персонажа составляют контактивы, регулятивы, рогативы, директивы, комиссивы, ассертивы и валуативы; а за внешними локуциями представлены внутренние интенции персонажа, которые состоят из суппозитивов, констативов, репрезентативов: дескриптивов, репродуктивов и экспрессивов, а также пресуппозиций персонажа о перлокутивных воздействиях его внешней речи» (с. 57-58 диссертации).

И, наконец, роман «Отчаяние», по мнению диссертантки, демонстрирует оценочные возможности «потока сознания». Этот роман устроен сложнее двух предыдущих, так как его главный персонаж коммерсант Герман является одновременно и рассказчиком собственной повести, в которой применяет поток сознания как писательский прием. Конечно, можно спорить, действительно ли сам Набоков в этом романе прибегает к приему «потока сознания», так как известно, что писатель относился к нему очень скептически (что он выразил в лекции об «Улиссе», посмертно опубликованной), но в данном случае легче согласиться с мнением диссертантки, которая достаточно доказательно показывает «как работает» этот прием в «Отчаянии». Она считает, что в этом романе главный герой Герман, сопоставляя понятия писательского творчества и преступления, прибегает в своем тексте к «потоку сознания», чтобы убедить самого себя и читателя в правдоподобии сходства с ложным двойником, в виртуозности замысла и исполнения своего преступления (убийства мнимого двойника, чтобы жена могла получить страховку), в гениальности своего творчества. При этом в реальности возникает конфликт между собственными аномальными ценностями персонажа и общественными ценностными стереотипами, что порождает, по словам диссертантки, «аномальную оценочность». В целом соглашаясь с такой интерпретацией, нам кажется, что роман Набокова имеет более сложную нарративную структуру (ведь он назван Германом «Отчаяние»), в том числе и за счет интертекстуальной

проекция на роман Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание», который, как известно, первоначально задумывался автором как повествование от первого лица.

В заключение хотелось бы выяснить еще один вопрос. В большинстве случаев, когда в работе приводятся ссылки на работы ученых в квадратных скобках, перед ними не стоят кавычки. Что это означает, почему диссертант прибегает к пересказу, а не точному цитированию?

Указанные замечания и рассуждения не умаляют значимости диссертационного исследования. Подводя итог, скажем, что перед нами оригинальное филологическое исследование, которое выполнено на достаточно высоком научном уровне. Диссертацию отличает продуманность композиции и логичность языка изложения. Те замечания, которые сделаны по ходу рассмотрения работы, можно расценивать как «приглашение подумать» над тем, что при анализе таких сложных сущностей, как оценочные компоненты в художественной речи, можно найти альтернативные решения.

Автореферат и опубликованные работы адекватно отражают содержание диссертации. Диссертационное исследование Ван Мэйянь «Аксиологический аспект художественной монологической речи (на материале романов В. В. Набокова “Король, дама, валет”, “Камера обскура”, “Отчаяние”»)» соответствует паспорту научной специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России, отвечает всем требованиям пп. 9–14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 года № 842, а ее автор Ван Мэйянь заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России.

Текст отзыва составлен главным научным сотрудником Отдела корпусной лингвистики и лингвистической поэтики ФГБУН Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН Фатеевой Натальей Александровной. Обсужден и принят на заседании Отдела корпусной лингвистики и лингвистической поэтики ФГБУН Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН 17 октября 2023 года, протокол № 5.

Заведующий отделом  
корпусной лингвистики и лингвистической поэтики  
ФГБУН Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН,  
доктор филологических наук, профессор,  
академик РАН

В.А. Плунгян

